

## Conference Programme for Women and Indian Shakespeares: Exploring Cinema, Translation, Performance

### Wednesday 30 October: Day 1

9:00 – 9:25: Registration and coffee/tea – Canada Room [Lanyon Building]

9:25 – 9:30: Opening remarks and housekeeping – Canada Room

9:30 – 10:30: **Plenary** – Canada Room

Chaired by: Ramona Wray (Queen's University, Belfast)

Poonam Trivedi, University of Delhi: The woman's part: recovering the contribution of women to the circulation of Shakespeare in India

10:30 – 10:45: Break

10:45 – 12:00: Panel 1a – Old Common Room

#### **The Queerness of Shakespearean Desire**

Chaired by: Alexa Alice Joubin (George Washington University)

Queering Shakespeare in the Indian Landscape (Harpreet Pruthi, Panjab University)

Desiring Violas in Tim Supple's *Twelfth Night* and Atul Kumar's *Piya Behrupiya* (Maya Mathur, University of Mary Washington)

“Which is the merchant here, and which the Jew?”: Shifting Identities in *Noblemen*, an Indian film adaptation of *The Merchant of Venice*

(Mark Thornton Burnett, Queen's University Belfast)

10:45 – 12:00: Panel 1b – Senate Room [Lanyon Building]

#### **Motherhood and *Haider*'s Gertrude**

Chaired by: Edel Lamb (Queen's University, Belfast)

What is a home?: Ghazala, Gertrude, and self-sacrificing mothers in *Haider* and *Hamlet* (Pompa Banerjee, University of Colorado Denver)

Displacement of Bhardwaj's Ghazala from the Shakespearean Model (Supriya Dhaliwal, Queen's University, Belfast)

Oedipus Complex in the Film *Haider*: The Representation of Love and Hate Relationship between the Mother and the Son (Smita Jha, IIT Roorkee)

12:00 Lunch break (lunch provided) Queen's Film Theatre [20 University Square]

12:30 **Screening: *Life Goes On*** – Queen's Film Theatre followed by director's Q&A

15:00 – 15:15 Coffee/tea – Old Common Room

15:15 – 16:30: Panel 2a – Old Common Room

**Romeo and Juliet in the Indian Imagination**

Chaired by: Derek Johnston (Queen's University, Belfast)

*Romeo and Juliet* meets rural India: *Sairat* and the Representation of Women (Nishi Pulugurtha, Brahmananda Keshab Chandra College)

Embattled Bodies: Women, Land and Contemporary Politics in *Arshinagar* (Rosa María García Periago, Queen's University, Belfast)

Making *Romeo and Juliet* new: A lesson taught by *Ram-Leela* (Ana Weinberg, De Montfort University)

15:15 – 16:30: Panel 2b – Senate Room

**Women as sites of cross-national conflict**

Chaired by: Supriya Dhaliwal (Queen's University, Belfast)

Women in the Indian film *Haider* and the Pakistani film *Rahm* (Ishrat Lindblad, Stockholm University)

Unlearning Not to Speak: Madness, Self-immolation and Women as Sites of National Conflict in Vishal Bhardwaj's *Haider* (Sneha Roy Choudhury, JNU, and Pooja Sarkar, Jadavpur University)

Dying Hands: The Female Agent in Vishal Bhardwaj's Tragedies (Jennifer Thorup, Notre Dame University)

18:00 – 20:30 Drinks reception and book launch – Great Hall [Lanyon Building]

[End Day 1]

## Thursday 31 October: Day 2

9:00 – 9:30: Registration and coffee/tea – Canada Room [Lanyon Building]

9:30 – 10:30: **Plenary** – Canada Room

Chaired by: Mark Thornton Burnett (Queen's University, Belfast)

Practitioners' Roundtable: Exploring cinema, translation and performance: Bornila Chatterjee (filmmaker), Sangeeta Datta (filmmaker), Annette Leday (performer, director), Sreedevi Nair (translator, editor, and lecturer, NSS College for Women)

10:30 – 10:45: Break

10:45 – 12:00: Panel 3a – Old Common Room

### **Resist, persist: contemporary struggles and women onstage**

Chaired by: Cynthia Martin (Queen's University, Belfast)

Exploring Shakespeare's women as communities of resistance (Zahira Rahman)

Depictions of Goneril, Regan, and Cordelia in *Kathakali King Lear*: An Update (Diane Daugherty, State University of New York)

Entertaining Surprises: Shylock and other women in an Indian production of *The Merchant of Venice* (Subhajit Sen Gupta, University of Burdwan)

10:45 – 12:00: Panel 3b – Senate Room

### **Women and Bengali Shakespeares, from page to stage**

Chaired by: Niall Kennedy (Queen's University, Belfast)

Women and Early Shakespeares in Bengali: Translation, Indigeneity and Representation (Priyanka Basu, British Library)

Shakespeare and Women in Nineteenth-century Bengal: Three Facets (Suddhaseel Sen, IIT Bombay)

Fallen to Elite: Three Female Prostitutes, Bengali Stage and Shakespeare (Soumyadeep Chakraborty, Raja N. L. Khan Women's College)

12:00 – 12:45 Lunch break (Lunch provided) – Great Hall [Lanyon Building]

12:45 – 14:00: Panel 4a – Old Common Room

### **Translating Shakespeare in colonial India**

Chaired by: Richard Dutton (Queen's University, Belfast)

South Indian Language Shakespeare Translations of the British Library (Arani Ilankuberan, British Library)

Looking for Portia: Women Translators of Colonial India (Anandi Rao, UC Irvine)

Women Translating Shakespeare in South India: *Hemanta Katha*, or *The Winter's Tale* (Thea Buckley, Queen's University, Belfast)

12:45 – 14:00: Panel 4b – Senate Room

***Omkara*: Objectifying Desdemona**

Chaired by: Ana Weinberg (DeMontfort University)

You don't have the right to hit anyone: Domestic Violence in *Othello* and *Omkara* (Kelsey Ridge, Shakespeare Institute)

Distancing Desdemona: Racialization and Objectification of Desdemona in Vishal Bhardwaj's *Omkara* (Vijeta Saini, Northeastern University)

The Edible Women in Vishal Bhardwaj's *Omkara* (Anita Singh, Banaras Hindu University)

14:00 – 14:15 Coffee/tea – Canada Room

14:15 – 15:15 **Plenary** – Canada Room

Paromita Chakravarti (Jadavpur University) in conversation with Rosa María García Periago (Queen's University, Belfast):

Framing Femininities: Shakespeare's Heroines and Indian Cinema

15:30 **Screening: *The Hungry*** – Queen's Film Theatre [20 University Square] followed by director's Q&A

[End Day 2]

### **Friday 1 November: Day 3**

9:00 – 9:30: Registration and coffee/tea – Old Common Room

9:30 – 10:45: Panel 5a – Old Common Room

#### **Shakespeare's women in contemporary India**

Chaired by: Daniel Roberts (Queen's University, Belfast)

Locating Archetypes in Borderlands: Shakespearean Women and Contemporary Malayalam Cinema (N. P. Ashley, St Stephen's College)

Transculturated Shakespeare: Malayalam Cinema and New Adaptive Modes (Anupama Mohan, Presidency University)

“A Woman's Story at a Winter's Fire”?: Poetic motifs and Visual Imagery in Bhardwaj's Feminised Reworking of *Macbeth*, *Othello* and *Hamlet* (Mike Ingham, Lignan University)

9:30 – 10:45: Panel 5b – Senate Room

#### **Post-Independence Femininity on Indian Screens**

Chaired by: Richard Dutton (Queen's University, Belfast)

Taming the Shrew in Post-Independence Tamil Films (Sharanya Sridhar, University of Massachusetts, Amherst)

Ecriture Feminine: Subverting Shakespeare in *The Hungry* by Bornila Chatterjee (Niyanta Sangal, Panjab University)

10:45 – 11:00: Break

11:00 – 12:15: 6a – Senate Room

#### **Adapting Shakespeare in postcolonial India**

Chaired by: Alison Garden (Queen's University, Belfast)

“We that are jiggling on the brink of ruin; we that are washed in the filth of corruption:” *We That Are Young* as a postcolonial and feminist adaptation (Taarini Mookherjee, Columbia University)

The Transmutation of the Absent Mother Figure in 4 Indian English adaptations of *King Lear* (Subhankar Bhattacharya, Independent Scholar)

A Resilient and/or Subaltern Sycorax? The character of Sukumari in Kalyan Ray's *Eastwards* (Jorge Diego Sánchez, University of Salamanca)

11:00 – 12:15: 6b – Old Common Room

**Indianising Lady Macbeth**

Chaired by: Daniel Roberts (Queen’s University, Belfast)

Cross-cultural Transgression: Lady Macbeth as the ‘Hero’ of an Indian Theatre-Dance Production *Crossings: Exploring the facets of Lady Macbeth* (2004) (Aabrita Dutta Gupta, Bankura University)

Who pervades the Indian mind – Lady Macbeth or Draupadi? (Ishita Sehgal, Ashoka University)

Indianising Lady Macbeth: A Study of Shakespeare’s Greatest Female Villain as the Archetype of the Terrible Mother (Michelle Philip, Wilson College)

12:15 – 13:00: Lunch break (lunch provided) – Great Hall [Lanyon Building]

13:00 – 14:30: Panel 7a – Old Common Room

**Rewriting Shakespeare’s women in practice**

Chaired by: Lillie Arnott (Queen’s University, Belfast)

Shakespeare Re-Formed (Rani Drew, playwright and poet)

‘Dorcas Leigh and a film script about the Red Bull playhouse, Clerkenwell’ (Eva Griffith, author and scriptwriter)

Reimaging of Shakespeare’s Woman Characters in Indian Cinema and in Assamese Drama (Parthajit Baruah, critic and filmmaker)

13:00 – 15:00 Session 7b – Senate Room

**Screening of *Kathakali-King Lear*** (Paris, 2019) (recorded performance with English subtitles), directed by Annette Leday and David McRuvie

15:00 – 15:15 Coffee/tea – Canada Room

15:15 – 16:15: **Plenary** – Canada Room

Chaired by: Thea Buckley (Queen’s University, Belfast)

Jyotsna Singh (University of Michigan): ‘I dare do all that may become a man’: Martial Desires and Women as Warriors in Jayaraj’s *Veeram (Macbeth)*

16:15 – 16:30 Closing remarks

[End]